EVČ. 114/4-D-30-04
(Orig. Ing. Nosterský)

TREND - FIX
IPARI SZOLGÁLTATÓ ÉS KERESKEDELMI KFT

ISO 9001 MSZT CERT
Tanusítási okirat száma: 503/0183(2)-538(1)

2335 TAKSONY, Rózsa utca 12.
Tel.: (00-36) 24 477 037,Fax: (00-36) 24 477 047
Web site:www.trend-fix.hu E-mail:trendfix@hu.inter.net

ÁRUHÁZAK

5600 BÉKÉSCSABA	4241 DEBRECEN (Bocskaikert)	8000 SZÉKESFEHÉRVÁR	9700 SZOMBATHELY	2330 DUNAHARASZTI
Gyulai út (Sportcsarnok mellett)	Debreceni út 16.	Seregélyesi út 80.	11-es Huszár út 195.	Némedi út 100.
Tel.: (66) 441 345	Tel.:(52) 583 090	Tel.: (22) 314 988	Tel.:(94) 511-502	Tel.: (24) 537-336

Szerződés szám: 0001/TF/N/2004

2004. szeptember 18.

A **TREND-FIX Ipari Szolgáltató és Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság,** 2335 Taksony, Rózsa u. 12., Magyarország, továbbiakban, mint Eladó, valamint a **VOP 015 NOVÁKY,** 972 71 Nováky, Duklianska 1, Szlovák Köztársaság, továbbiakban mint Vevő, az alábbi feltételekben állapodtak meg.

1. **A szerződés tárgya**
   Az Eladó eladja, a Vevő megveszi CIP Nováky paritáson, az ezen szerződés mellékletében meghatározott árukat. Ezen áruk különféle, a Magyar Köztársaság területén keletkezett, lejárt szavatosságú lőporok, illetve lőszertöltetek.
   A melléklet, illetve azok kiegészítései a szerződés elválaszthatatlan részét képezik.

2. **Az árak és a szerződés teljes összege**
   A felek megegyeznek abban, hogy a különböző termékekre az árakat a specifikációknak megfelelően a szerződés mellékleteiben EURO-ban rögzítik.

3. **Engedélyek**
   A mellékletben meghatározott termékek kereskedelmére vonatkozó engedélyek beszerzésére az Eladó Magyarországon, a Vevő Szlovákiában köteles a szükséges intézkedéseket megtenni.

4. **Szállítási feltételek**
   Az Eladó köteles az árut a terméknek megfelelő csomagolásban vasúti fuvareszközön a Vevő rendelkezésének megfelelően útra indítani.. A szerződés paritási pontjának megfelelően az Eladó viseli a fuvar és a fuvarozási engedély költségét a rendeltetési helyig.
   A Vevő köteles rendelkezni termékféleségenként az egy vagonba rakható áru össztömegére.

5. **Fizetési feltételek**
   A Vevő az áruk ellenértékét átutalással téríti meg az Eladó részére.
   Az átutalás az alábbi dokumentumok ellenében történik, az áru feladásától számított 14 napon belül:

   - vasúti fuvarlevél
   - számla 3 eredeti példánya

Az Eladó bankja:
Bankszámlaszám: 10103867-15554442-00000008

6. **Az áru minősége**
A termékeket a Vevő az elszállítás előtt megtekinti. Az Eladó köteles biztosítani a szükséges belépési engedélyeket és feltételeket az inspekcióhoz.
Az Eladó a termék előírásoknak megfelelő minőséget csak az összetételre vonatkozóan szavatolja, annak felhasználhatóságáért felelősséget nem vállal.

7. **Vis major**
Az általános kereskedelmi gyakorlatnak megfelelő vis major feltételeket a felek közös akarattal kiegészítik azzal, hogy nem tekintik szerződésszegésnek azt az esetet, amikor törvényi, illetve jogszabályi változás miatt bármelyik fél engedélyezési hatósága az engedély visszavonja.

8. **Arbitrázs**
Mind a két fél elfogadja, hogy jelen szerződésből adódó jogviták esetén a Magyar Kereskedelmi Kamara mellett működő választott bíróság az illetékes.

9. **A felek bejegyzett címe**
VOP 015 NOVÁKY, 972 71 Nováky, Duklianska 1, Szlovák Köztársaság
Tel: +421 4651 80110
Fax: +421 4651 80211

TREND-FIX Ipari Szolgáltató és Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság,
2335 Taksony, Rózsa u. 12.
Tel: +36 24 477 037
Fax: +36 24 477 047

Novaky, 2004. szeptember 10.

Vojenský opravárenský podnik 015 š.p. Nováky
VOP 015 š.p. NOVÁKY
Duklianska 60, 97271 Nováky

Vevő Eladó

TREND-FIX KFT
2235 Taksony, Rózsa u. 12.
10103867-15554442-00000008
Adószám: 10495531-2-13

TREND - FIX
IPARI SZOLGÁLTATÓ ÉS KERESKEDELMI KFT

ISO 9001 MSZT CERT
Tanusítási okirat száma: 503/0183(2)-538(1)

2335 TAKSONY, Rózsa utca 12.
Tel.: (00-36) 24 477 037,Fax: (00-36) 24 477 047
Web site:www.trend-fix.hu E-mail:trendfix@hu.inter.net

ÁRUHÁZAK

5600 BÉKÉSCSABA	4241 DEBRECEN (Bocskaikert)	8000 SZÉKESFEHÉRVÁR	9700 SZOMBATHELY	2330 DUNAHARASZTI
Gyulai út (Sportcsarnok mellett)	Debreceni út 16.	Seregélyesi út 80.	11-es Huszár út 195.	Némedi út 100.
Tel.: (66) 441 345	Tel.:(52) 583 090	Tel.: (22) 314 988	Tel.:(94) 511-502	Tel.: (24) 537-336

1. számú melléklet a 0001/TF/N/2004 számú szerződéshez

A hivatkozott számú szerződésben foglalt termékekből 2004. évben az alábbi anyagok szállítása tervezett:

	Mennyiség	**Egységár**	**Összár**
Lőpor (NGCS, NDT típusúak)	492 173 kg	2 EC / kg	9 943,46 EUR
Fekete lőpor	9 170 kg	2 EC / kg	183,40 EUR
TNT	146 000 kg	20 EC / kg	29 200,00 EUR
Hexogén	5 894 kg	2 EC / kg	117,88 EUR
Mindösszesen:	**653 237 kg**		**39 444,74 EUR**

A fenti árak az ÁFÁ-t nem tartalmazzák.

Budapest, 2004. szeptember 10. napján

Eladó

Vevő

TREND-FIX KFT
2235 Taksony, Rózsa u. 12.
10103867-15554442-00000008
Adószám: 10495531-2-13
2.

TREND - FIX
IPARI SZOLGÁLTATÓ ÉS KERESKEDELMI KFT
ISO 9001 MSZT CERT
Tanusítási okirat száma: 503/0183(2)-538(1)
2335 TAKSONY, Rózsa utca 12.
Tel.: (00-36) 24 477 037,Fax: (00-36) 24 477 047
Web site:www.trend-fix.hu E-mail:trendfix@hu.inter.net

ÁRUHÁZAK

5600 BÉKÉSCSABA Gyulai út (Sportcsarnok mellett) Tel.: (66) 441 345
4241 DEBRECEN (Bocskaikert) Debreceni út 16. Tel.:(52) 583 090
8000 SZÉKESFEHÉRVÁR Szegényesi út 80. Tel.: (22) 314 988
9700 SZOMBATHELY 11-es Huszár út 195. Tel.:(94) 511 502
2330 DUNAHARASZTI Némedi út 100. Tel.: (24) 537 336

ZMLUVA č. 0001/TF/N/2004

18. septembra 2004

TREND-FIX, Obchodná a priemyselné služby poskytujúca spoločnosť s ručením obmedzeným, 2335 Taksony, Rózsa utca 12., Maďarská republika v ďalšom ako predávajúci a **VOP-015 štátny podnik, Nováky,** 972 71 Nováky, Duklianska 1, Slovenská republika v ďalšom ako kupujúci sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach.

1.PREDMET ZMLUVY

Predávajúci predá, kupujúci kúpi v paritne CIF Nováky v prílohe tejto zmluvy upresnené tovary. Tieto tovary sú v Maďarskej republike vzniknuté po záručné strelné prachy a prachové náplne. Príloha alebo jej doplnky sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

2.CENY A SÚHRNNÁ SUMA ZMLUVY

Strany sa dohodli na tom, že ceny na rozličné tovary v súlade so špecifikáciami budú stanovené v EUR v jednotlivých prílohách zmluvy.

3.POVOLENIA

Pre získanie povolenia týkajúceho sa obchodovania s tovarmi uvedenými v prílohách, sú povinní urobiť nutné opatrenia predávajúci v Maďarsku a kupujúci na Slovensku.

4.PREPRAVNÉ PODMIENKY

Predávajúci je povinný tovar vypraviť v obaloch vhodných pre tieto výrobky v železničnom dopravnom prostriedku podľa pokynov kupujúceho. V súlade s bodom parity tejto zmluvy, predávajúci znáša náklady prepravy a náklady povolenia prepravy až do miesta určenia.

Kupujúci je povinný mať k dispozícii prehľad a celkovú hmotnosť tovarov, ktoré je možné prepravovať spoločne v tom istom vozni. Kupujúci je povinný pri podpise zmluvy predávajúcemu udať takzvané číslo „prepravného nebezpečenstva“, ktoré je potrebné k získaniu prepravného povolenia.

5.PLATOBNÉ PODMIENKY

Kupujúci uhradí protihodnotu tovarov prevodom v prospech predávajúceho.
Prevod sa uskutoční oproti nižšie uvedeným dokumentom do 14 dní od odoslania tovaru:

1 výtlačok železničného prepravného listu
3 prvopisy výtlačku faktúry

6.KVALITA TOVARU

Pred odoslaním si kupujúci výrobky prehliadne. Predávajúci je povinný zabezpečiť k vykonaniu inšpekcie potrebné podmienky a vstupné povolenia.
Predávajúci zaručuje kvalitu výrobkov zodpovedajúcu predpisom iba čo do zloženia, zodpovednosť za ich použiteľnosť neprijíma.

7.VIS MAJOR

Všeobecnej obchodnej praxi zodpovedajúce podmienky vis major strany po vzájomnej dohode doplňujú tým, že nepovažujú za porušenie zmluvy ten prípad, keď na základe zákonných alebo právnych zmien nebude hociktorej strane povoľujúcim orgánom vydané povolenie alebo sa vydané povolenie zruší.

8.ARBITRÁŽ

Obe strany prijímajú, že v prípade vzniku právnych sporov súvisiacich s touto zmluvou, bude mať riešiteľské kompetencie volený súd činný pri Maďarskej obchodnej komore.

9.ĎALŠIE PODMIENKY

Práva vzniknuté v rámci tejto zmluvy nemôže žiadna zmluvná strana preložiť na tretiu osobu.

Všetka korešpondencia súvisiaca s touto zmluvou bude vedená maďarsky alebo anglicky.

10.ZAREGISTROVANÁ ADRESA STRÁN

VOP-015 NOVÁKY, š.p., Duklianska 60, 972 42 Nováky, Slovenská republika

Tel.: 00 421 46 5180 110
Fax.: 00 421 46 5180 211
E-mail: vopn@vop-novaky.sk

TREND-FIX Obchodná a priemyselné služby poskytujúca spoločnosť s ručením obmedzeným,
2335 Taksony, Rózsa utca 12.

Tel.: 00 36 24 477 037
Fax.: 00 36 24 477 047

Nováky, dňa 10. septembra 2004

Otlačok okrúhlej pečiatky
VOP-015 Nováky, š.p.

(podpis)
KUPUJÚCI

(podpis)
PREDÁVAJÚCI
Otlačok podlhovastej pečiatky TREND-FIX KFT

TREND - FIX
IPARI SZOLGÁLTATÓ ÉS KERESKEDELMI KFT

ISO 9001 MSZT CERT
Tanusítási okirat száma: 503/0183(2)-538(1)

2335 TAKSONY, Rózsa utca 12.
Tel.: (00-36) 24 477 037,Fax: (00-36) 24 477 047
Web site:www.trend-fix.hu E-mail:trendfix@hu.inter.net

ÁRUHÁZAK

5600 BÉKÉSCSABA	4241 DEBRECEN (Bocskaikert)	8000 SZÉKESFEHÉRVÁR	9700 SZOMBATHELY	2330 DUNAHARASZTI
Gyulai út (Sportcsarnok mellett)	Debreceni út 16.	Seregélyesi út 80.	11-es Huszár út 195.	Némedi út 100.
Tel.: (66) 441 345	Tel.:(52) 583 090	Tel.: (22) 314 988	Tel.:(94) 511-502	Tel.: (24) 537-336

Príloha č.1 k Zmluve č. 0001/TF/N/2004

Z tovarov uvedených vo vyššie menovanej zmluve v roku 2004 sa plánuje dodávka nižšie uvedených tovarov.

	Množstvo	Jednotková cena	Celková cena
Prachová náplň (Ngtp, Typu NDT)	492 173 kg	2EC/kg	9 943,43 EUR
Čierny prach	9 170 kg	2EC/kg	183,40 EUR
TNT	146 000 kg	20EC/kg	29 200,00 EUR
Hexogen	5 894 kg	2EC/kg	117,88 EUR
Celkom	**653 237 kg**		**39 444,74 EUR**

Vyššie uvedené ceny neobsahujú DPH.

V Budapešti dňa 10. septembra 2004.

Otlačok okrúhlej pečiatky
VOP-015 Nováky, š.p.

(podpis)
PREDÁVAJÚCI

(podpis)
KUPUJÚCI

Otlačok podlhovastej
pečiatky TREND-FIX KFT

„ Zdigitalizovaná zmluva / dodatok sa zhoduje s podpísaným originálom. “

Zrealizoval : Ing. Žaneta Kostecká

Dátum : 22.8.2017

Podpis : Kos